



Obsah

I *Legislatívne akty*

NARIADENIA

- ★ **Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 421/2014 zo 16. apríla 2014, ktorým sa mení smernica 2003/87/ES o vytvorení systému obchodovania s emisnými kvótami skleníkových plynov v Spoločenstve s cieľom vykonať do roku 2020 medzinárodnú dohodu, ktorou sa na emisie z medzinárodnej leteckej dopravy uplatňuje jednotné globálne trhové opatrenie ⁽¹⁾** 1
- ★ **Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 422/2014 zo 16. apríla 2014, ktorým sa s účinnosťou od 1. júla 2011 upravujú odmeny a dôchodky úradníkov a ostatných zamestnancov Európskej únie, ako aj opravné koeficienty, ktoré sa vzťahujú na tieto odmeny a dôchodky** 5
- ★ **Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 423/2014 zo 16. apríla 2014, ktorým sa s účinnosťou od 1. júla 2012 upravujú odmeny a dôchodky úradníkov a ostatných zamestnancov Európskej únie, ako aj opravné koeficienty, ktoré sa vzťahujú na tieto odmeny a dôchodky** 12

⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

I

(Legislatívne akty)

NARIADENIA

NARIADENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY (EÚ) č. 421/2014

zo 16. apríla 2014,

ktorým sa mení smernica 2003/87/ES o vytvorení systému obchodovania s emisími kvótami skleníkových plynov v Spoločenstve s cieľom vykonať do roku 2020 medzinárodnú dohodu, ktorou sa na emisie z medzinárodnej leteckej dopravy uplatňuje jednotné globálne trhové opatrenie

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 192 ods. 1,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

po postúpení návrhu legislatívneho aktu národným parlamentom,

so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru ⁽¹⁾,

po porade s Výborom regiónov,

konajúc v súlade s riadnym legislatívnym postupom ⁽²⁾,

keďže:

- (1) Odvetvie leteckej dopravy má výrazný medzinárodný charakter. Globálny prístup k riešeniu problému emisií z medzinárodnej leteckej dopravy ponúka najlepšie vyhliadky na zabezpečenie dlhodobej udržateľnosti.
- (2) Únia sa snaží zabezpečiť budúcu medzinárodnú dohodu na obmedzenie emisií skleníkových plynov z leteckej dopravy a dovedty prostredníctvom samostatnej akcie obmedzuje vplyv činností leteckej dopravy na zmenu klímy pri letoch na letiská a z letísk v Únii. S cieľom zabezpečiť, aby sa uvedené ciele vzájomne podporovali a neboli v rozpore, je vhodné zohľadniť vývoj na medzinárodných fórach a pozície, ktoré boli na týchto fórach zaujaté, a zohľadniť najmä rezolúciu, ktorá obsahuje „Konsolidované zhrnutie politiky a postupov ICAO v oblasti ochrany životného prostredia“ a ktorá bola prijatá 4. októbra 2013 na 38. zasadnutí zhromaždenia Medzinárodnej organizácie pre civilné letectvo (ICAO).
- (3) Preto je na udržanie dynamiky, ktorá sa dosiahla na 38. zasadnutí zhromaždenia ICAO v roku 2013, a na uľahčenie pokroku na nadchádzajúcom 39. zasadnutí v roku 2016 žiaduce dočasne považovať požiadavky stanovené v smernici Európskeho parlamentu a Rady 2003/87/ES ⁽³⁾ za splnené na obdobie do 31. decembra 2016 vzhľadom na lety na letiská v krajinách mimo Európskeho hospodárskeho priestoru (EHP) a z týchto letísk. Týmto krokom Únia zdôrazňuje, že právne požiadavky možno uplatňovať pri letoch na letiská nachádzajúce sa v štátoch EHP a z týchto letísk rovnakým spôsobom, ako možno uplatňovať právne požiadavky na emisie z letov medzi takýmito letiskami. V záujme zabezpečenia právnej istoty by sa lety medzi letiskami nachádzajúcimi sa v štátoch EHP a letiskami nachádzajúcimi sa v krajinách, ktoré pristúpili k Únii v roku 2013, mali na účely tejto odchýlky považovať za lety medzi štátmi EHP.

⁽¹⁾ Stanovisko prijaté 22. januára 2014 (zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku).

⁽²⁾ Pozícia Európskeho parlamentu z 3. apríla 2014 (zatiaľ neuverejnená v úradnom vestníku) a rozhodnutie Rady zo 14. apríla 2014.

⁽³⁾ Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2003/87/ES z 13. októbra 2003 o vytvorení systému obchodovania s emisími kvótami skleníkových plynov v Spoločenstve, a ktorou sa mení a dopĺňa smernica Rady 96/61/ES (Ú. v. EÚ L 275, 25.10.2003, s. 32).

- (4) Je potrebné pripomenúť, že v súlade so smernicou 2003/87/ES spôsob, akým budú použité príjmy pochádzajúce z aukcií kvót, určia členské štáty. Tieto príjmy alebo ich ekvivalent vyjadrený vo finančnej hodnote by sa mali použiť na riešenie zmeny klímy v Únii a tretích krajinách, okrem iného na zníženie emisií skleníkových plynov, na prispôbenie sa vplyvom zmeny klímy v Únii a tretích krajinách, najmä v rozvojových krajinách, na financovanie výskumu a vývoja zameraného na zmiernenie a prispôbenie sa, a to najmä v oblasti letectva a leteckej dopravy, na zníženie emisií prostredníctvom dopravy s nízkou úrovňou emisií a na pokrytie nákladov riadenia systému Únie. Výnosy z aukcií alebo ich ekvivalent vyjadrený vo finančnej hodnote by sa mali využívať tiež na financovanie príspevkov do Globálneho fondu pre energetickú účinnosť a obnoviteľnú energiu a opatrení, ktoré zabránia odlesňovaniu. Transparentné používanie príjmov z aukcií kvót podľa smernice 2003/87/ES je kľúčovým prvkom podpory záväzkov Únie. V súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 525/2013⁽¹⁾ majú členské štáty predložiť Komisii správu o použití príjmov z aukcií takýchto kvót.
- (5) Výnimky stanovené v tomto nariadení zohľadňujú výsledky bilaterálnych a multilaterálnych kontaktov s tretími krajinami, ktoré Komisia bude naďalej rozvíjať v mene Únie s cieľom podporovať využívanie trhových mechanizmov na zníženie emisií z leteckej dopravy.
- (6) Je potrebné pripomenúť, že v smernici 2003/87/ES sa predpokladá možnosť prijať opatrenia, ktorými sa menia činnosti v oblasti leteckej dopravy uvedené v prílohe I k uvedenej smernici v prípade, že tretia krajina zavedie opatrenia na zníženie vplyvov činností v oblasti leteckej dopravy na zmenu klímy.
- (7) Rokovania o všetkých dohodách Únie s tretími krajinami v oblasti leteckej dopravy by mali mať za cieľ zabezpečiť flexibilitu Únie pri prijímaní opatrení týkajúcich sa životného prostredia, a to i opatrení na zmiernenie vplyvu leteckej dopravy na zmenu klímy.
- (8) S cieľom zabrániť narušeniu hospodárskej súťaže je dôležité, aby sa so všetkými letmi na jednej trase zaobchádzalo rovnako.
- (9) S cieľom ďalej zabrániť neprimeranej administratívnej záťaži v prípade prevádzkovateľov malých lietadiel, by sa do prílohy I k smernici 2003/87/ES mala doplniť dočasná výnimka. Nekomerční prevádzkovatelia malých lietadiel, ktorí emitujú menej ako 1 000 ton CO₂ ročne, by preto mali byť vyňatí z rozsahu pôsobnosti uvedenej smernice od 1. januára 2013 do 31. decembra 2020.
- (10) Je vhodné umožniť prevádzkovateľom lietadiel, ktorí sú malými producentmi emisií, použiť pri overovaní svojich emisií alternatívny prístup, aby sa tak ďalej znížila ich administratívna záťaž. Členské štáty by mali byť schopné zaviesť zjednodušujúce opatrenia, ktoré budú zamerané najmä na potreby nekomerčných prevádzkovateľov, ktorí sú malými producentmi emisií.
- (11) Osobitná pozornosť by sa mala venovať zmierneniu alebo dokonca odstráneniu všetkých problémov súvisiacich s dostupnosťou a konkurencieschopnosťou, ktoré sa vyskytujú v najvzdialenejších regiónoch Únie. So zreteľom na uvedenú skutočnosť by sa do odchýlky ustanovenej podľa tohto nariadenia mali zahrnúť lety medzi letiskom nachádzajúcim sa v najvzdialenejšom regióne v zmysle článku 349 Zmluvy o fungovaní Európskej únie (ZFEÚ) a letiskom nachádzajúcim sa v inom regióne EHP.
- (12) V záujme zaručenia právnej istoty pre prevádzkovateľov lietadiel a vnútroštátne orgány je vhodné povoliť konečný termín na odovzdanie a nahlasovanie emisií za rok 2013 do roku 2015.
- (13) V záujme uplatňovania tejto odchýlky je dôležité pripomenúť, že metódy na pridelenie a výdaj kvót prevádzkovateľom lietadiel sú aj naďalej metódy ustanovené v smernici 2003/87/ES, to znamená vychádzajúce z overených údajov o tonokilometroch vzhľadom na príslušné obdobia v nej uvedené.
- (14) Komisia by po zhromaždení ICAO v roku 2016 a so zreteľom na jeho výsledok mala poskytnúť podrobnú správu Európskemu parlamentu a Rade. V tejto správe by Komisia mala okrem iného zvážiť všetky možnosti pokrytia emisií z činností v oblasti leteckej dopravy a vo vhodnom prípade urýchlene navrhnúť opatrenia s cieľom zabezpečiť, aby bolo možné zohľadniť vývoj na medzinárodnej scéne a riešiť akékoľvek otázky týkajúce sa uplatňovania výnimky. Komisia by tiež mala venovať osobitnú pozornosť environmentálnej účinnosti systému obchodovania s emisiami v Európskej únii (EÚ ETS) a v tejto súvislosti aj konkrétnemu príspevku odvetvia leteckej dopravy, a to vrátane spôsobov, ako lepšie zosúladiť pravidlá, ktoré sa vzťahujú na činnosti v oblasti leteckej dopravy a stacionárne zariadenia.

⁽¹⁾ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 525/2013 z 21. mája 2013 o mechanizme monitorovania a nahlasovania emisií skleníkových plynov a nahlasovania ďalších informácií na úrovni členských štátov a Únie relevantných z hľadiska zmeny klímy a o zrušení rozhodnutia č. 280/2004/ES (Ú. v. EÚ L 165, 18.6.2013, s. 13).

- (15) Keďže ciele tohto nariadenia, a to zavedenie dočasnej odchýlky na monitorovanie, oznamovanie a odovzdávanie kvót z letov do krajín mimo EHP a z nich od 1. januára 2013 do 31. decembra 2016, odľahčenie administratívnej záťaže a zjednodušenie správy tohto systému, nie je možné uspokojuivo dosiahnuť na úrovni samotných členských štátov, ale z dôvodu rozsahu a účinkov opatrenia ich možno lepšie dosiahnuť na úrovni Únie, môže Únia prijať opatrenia v súlade so zásadou subsidiarity podľa článku 5 Zmluvy o Európskej únii. V súlade so zásadou proporcionality podľa uvedeného článku toto nariadenie neprekračuje rámec nevyhnutný na dosiahnutie týchto cieľov.
- (16) Je nevyhnutné zabezpečiť právnu istotu pre prevádzkovateľov lietadiel a vnútroštátne orgány vzhľadom na termín odovzdania kvót, ktorým je 30. apríl 2014, ako sa uvádza v smernici 2003/87/ES. Toto nariadenie by sa preto malo začať uplatňovať dňom jeho prijatia.
- (17) Smernica 2003/87/ES by sa mala zodpovedajúcim spôsobom zmeniť,

PRIJALI TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Smernica 2003/87/ES sa týmto mení takto:

1. Vkladá sa tento článok:

„Článok 28a

Odchýlky uplatniteľné do roku 2020 do začiatku vykonávania medzinárodnej dohody o uplatňovaní jednotného globálneho trhového opatrenia

1. Odchylne od článku 12 ods. 2a, článku 14 ods. 3 a článku 16 považujú členské štáty požiadavky stanovené v uvedených ustanoveniach za splnené a neprijímajú žiadne opatrenia proti prevádzkovateľom lietadiel, pokiaľ ide o:
- a) všetky emisie z letov na letiská nachádzajúce sa v krajinách mimo Európskeho hospodárskeho priestoru (EHP) a z týchto letísk v každom kalendárnom roku od 1. januára 2013 do 31. decembra 2016;
 - b) všetky emisie z letov medzi letiskom nachádzajúcim sa v najvzdialenejšom regióne v zmysle článku 349 Zmluvy o fungovaní Európskej únie (ZFEÚ) a letiskom nachádzajúcim sa v inom regióne EHP v každom kalendárnom roku od 1. januára 2013 do 31. decembra 2016;
 - c) kvóty zodpovedajúce overeným emisiám z letov medzi letiskami nachádzajúcimi sa v štátoch EHP v roku 2013, ktoré sa odovzdali do 30. apríla 2015 namiesto 30. apríla 2014, a overeným emisiám z týchto letov v roku 2013 nahláseným do 31. marca 2015 namiesto 31. marca 2014.

Na účely článkov 11a, 12 a 14 sa overené emisie z iných letov než z letov uvedených v prvom pododseku považujú za overené emisie prevádzkovateľa lietadla.

2. Odchylne od článku 3e ods. 5 a článku 3f sa prevádzkovateľovi lietadla, ktorý využíva výnimky stanovené v odseku 1 písm. a) a b) tohto článku vydá počet bezplatných kvót znížený v pomere k zníženiu povinne odovzdaných kvót uvedenému v uvedených písmenách.

Odchylne od článku 3f ods. 8 sa kvóty, ktoré nie sú v dôsledku uplatňovania prvého pododseku tohto odseku pridelené, zrušia.

Pokiaľ ide o činnosť v období od 1. januára 2013 do 31. decembra 2016, členské štáty uverejnia množstvo bezplatných kvót pre leteckú dopravu pridelených jednotlivým prevádzkovateľom lietadiel do 1. augusta 2014.

3. Odchylne od článku 3d členské štáty prostredníctvom aukcie ponúknu na predaj počet kvót pre leteckú dopravu znížený v pomere k zníženiu celkového množstva vydaných kvót.

4. Odchylne od článku 3d ods. 3 sa množstvo kvót, s ktorými má každý členský štát obchodovať formou aukcie v období od 1. januára 2013 do 31. decembra 2016, znižuje tak, aby bolo v súlade s jeho podielom započítaných emisií z leteckej dopravy z letov, ktoré nepodliehajú odchýlkam stanoveným v odseku 1 písm. a) a b) tohto článku.

5. Odchylne od článku 3g nemajú prevádzkovatelia lietadiel povinnosť predkladať plány monitorovania stanovujúce opatrenia na monitorovanie a podávanie správ o emisiách v prípade letov, ktoré podliehajú odchýlkam stanoveným v odseku 1 písm. a) a b) tohto článku.

6. Odchylne od článkov 3g, 12, 15 a 18a sa v prípade, že sú celkové ročné emisie prevádzkovateľa lietadla nižšie ako 25 000 ton CO₂, jeho emisie sa považujú za overené, ak boli určené prostredníctvom nástroja pre malých producentov emisií, ktorý bol schválený na základe nariadenia Komisie (EÚ) č. 606/2010 (*) a ktorý Eurocontrol naplnil údajmi zo svojho podporného nástroja ETS. Členské štáty môžu pre nekomerčných prevádzkovateľov lietadiel zaviesť zjednodušené postupy, pokiaľ takéto postupy neposkytujú nižšiu presnosť, než akú poskytuje nástroj pre malých producentov emisií.

7. Na účely tohto článku sa lety medzi letiskami nachádzajúcimi sa v štátoch EHP a krajinách, ktoré pristúpili k Únii v roku 2013, považujú za lety medzi letiskami nachádzajúcimi sa v štátoch EHP.

8. Komisia pravidelne, a to aspoň raz ročne, informuje Európsky parlament a Radu o pokroku v rokovaní v rámci Medzinárodnej organizácie pre civilné letectvo (ICAO), ako aj o svojom úsilí o presadenie medzinárodného prijatia trhových mechanizmov v tretích krajinách. Po zhromaždení ICAO v roku 2016 predloží Komisia Európskemu parlamentu a Rade správu o opatreniach na vykonanie medzinárodnej dohody o celosvetovom trhovom opatrení od roku 2020, ktoré zníži nediskriminačným spôsobom emisie skleníkových plynov z leteckej dopravy, a o informáciách týkajúcich sa využitia príjmov, ktoré členské štáty predkladajú v súlade s článkom 17 nariadenia (EÚ) č. 525/2013.

Vo svojej správe Komisia zváži vhodný rozsah pokrytia emisií pochádzajúcich z vykonávania leteckej dopravy na letiská nachádzajúce sa v krajinách mimo EHP a z týchto letísk od 1. januára 2017 a v prípade potreby zahrnie návrhy reagujúce na tento vývoj. Komisia vo svojej správe zohľadní aj riešenia iných otázok, ktoré sa môžu objaviť v súvislosti s uplatňovaním odsekov 1 až 4 tohto článku, pričom zachová rovnaké zaobchádzanie so všetkými prevádzkovateľmi lietadiel na tej istej trase.

(*) Nariadenie Komisie (EÚ) č. 606/2010 z 9. júla 2010 o schválení zjednodušeného nástroja na odhadovanie spotreby paliva prevádzkovateľov lietadiel s nízkym množstvom emisií, ktorý vytvorila Európska organizácia pre bezpečnosť letovej prevádzky (Eurocontrol) (Ú. v. EÚ L 175, 10.7.2010, s. 25).“

2. V prílohe I sa v stĺpci „Činnosti“ tabuľky v nej uvedenej pod názvom „Letecká doprava“ dopĺňa toto písmeno:

„k) od 1. januára 2013 do 31. decembra 2020 lety, ktoré by inak patrili pod túto činnosť a ktoré vykonáva nekomerčný prevádzkovateľ lietadiel prevádzkujúci lety s celkovými ročnými emisiami nižšími ako 1 000 ton za rok.“

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Uplatňuje sa od 30. apríla 2014.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Štrasburgu 16. apríla 2014

Za Európsky parlament
predseda
M. SCHULZ

Za Radu
predseda
D. KOURKOULAS

NARIADENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY (EÚ) č. 422/2014**zo 16. apríla 2014,****ktorým sa s účinnosťou od 1. júla 2011 upravujú odmeny a dôchodky úradníkov a ostatných zamestnancov Európskej únie, ako aj opravné koeficienty, ktoré sa vzťahujú na tieto odmeny a dôchodky**

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na Protokol o výsadách a imunitách Európskej únie, a najmä na jeho článok 12,

so zreteľom na Služobný poriadok úradníkov Európskej únie (ďalej len „služobný poriadok“) a Podmienky zamestnávania ostatných zamestnancov Európskej únie (ďalej len „podmienky zamestnávania ostatných zamestnancov“), ustanovené nariadením Rady (EHS, Euratom, ESUO) č. 259/68 ⁽¹⁾, a najmä na článok 10 prílohy XI k služobnému poriadku,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

so zreteľom na stanovisko Súdneho dvora ⁽²⁾,

so zreteľom na stanovisko Dvora audítorov ⁽³⁾,

konajúc v súlade s riadnym legislatívnym postupom ⁽⁴⁾,

keďže:

- (1) Súdny dvor Európskej únie (ďalej len „Súdny dvor“) vo svojom rozsudku vo veci C-63/12 Komisia/Rada objasnil, že inštitúcie sú povinné každý rok rozhodnúť o úprave odmien, a to buď tak, že vykonajú „matematickú“ úpravu podľa metódy stanovenej v článku 3 prílohy XI k služobnému poriadku, alebo tak, že sa od tohto „matematického“ výpočtu odchýlia podľa článku 10 tejto prílohy.
- (2) Účelom článku 19 prílohy XIII k služobnému poriadku, naposledy zmenenému nariadením Európskeho parlamentu (EÚ, Euratom) č. 1023/2013 ⁽⁵⁾, je umožniť inštitúciám, aby prijali potrebné opatrenia na urovanie sporov týkajúcich sa úprav odmien a penzií v rokoch 2011 a 2012 v súlade s rozsudkom Súdneho dvora, berúc pritom náležite do úvahy legitímne očakávanie zamestnancov, že inštitúcie každý rok rozhodnú o úprave ich odmien a penzií.
- (3) Na dosiahnutie súladu s rozsudkom Súdneho dvora vo veci C-63/12, ak Rada stanoví, že došlo k vážnemu a náhlemu zhoršeniu hospodárskej a sociálnej situácie v Únii, Komisia má predložiť návrh podľa postupu stanoveného v článku 336 Zmluvy o fungovaní Európskej únie (ZFEÚ), aby sa do legislatívneho procesu zapojil Európsky parlament. Rada 4. novembra 2011 uviedla, že finančná a hospodárska kríza, ktorá prebiehala v Únii, ktorá viedla k rozsiahlym fiškálnym úpravám vo väčšine členských štátov, predstavovala vážne a náhle zhoršenie hospodárskej a sociálnej situácie v Únii. Rada preto v súlade s článkom 241 ZFEÚ požiadala Komisiu, aby uplatnila článok 10 prílohy XI k služobnému poriadku a predložila vhodný návrh na úpravu odmien.

⁽¹⁾ Nariadenie Rady (EHS, Euratom, ESUO) č. 259/68 z 29. februára 1968, ktorým sa ustanovuje Služobný poriadok úradníkov a Podmienky zamestnávania ostatných zamestnancov Európskych spoločenstiev a osobitné opatrenia dočasne sa vzťahujúce na úradníkov Komisie (Ú. v. ES L 56, 4.3.1968, s. 1).

⁽²⁾ Stanovisko zo 4. marca 2014 (zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku).

⁽³⁾ Stanovisko z 3. marca 2014 (zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku).

⁽⁴⁾ Pozícia Európskeho parlamentu z 11. marca 2014 (zatiaľ neuverejnená v úradnom vestníku) a rozhodnutie Rady zo 14. apríla 2014.

⁽⁵⁾ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) č. 1023/2013 z 22. októbra 2013, ktorým sa mení Služobný poriadok úradníkov Európskej únie a podmienky zamestnávania ostatných zamestnancov Európskej únie (Ú. v. EÚ L 287, 29.10.2013, s. 15).

- (4) Súdny dvor potvrdil, že Európsky parlament a Rada majú na základe ustanovení o výnimke širokú mieru voľnej úvahy, pokiaľ ide o úpravu odmien a dôchodkov. Vzhľadom na hospodárske a sociálne údaje za obdobie od 1. júla 2010 do 31. decembra 2011 súvisiace napríklad s finančnou a hospodárskou krízou, ktorá na jeseň 2011 postihla mnoho členských štátov, čo spôsobilo okamžité zhoršenie hospodárskej a sociálnej situácie v Únii a viedlo k výrazným makro-ekonomickým úpravám, vysokej miere nezamestnanosti a k vysokému verejnému deficitu a dlhu v Únii, je vhodné stanoviť úpravu odmien a dôchodkov v Belgicku a Luxembursku za rok 2011 na 0 %. Táto úprava je súčasťou celkového prístupu k riešeniu sporov týkajúcich sa úprav odmien a dôchodkov za roky 2011 a 2012, ktorý zahŕňa aj úpravu vo výške 0,8 % za rok 2012.
- (5) V dôsledku toho je úprava odmien a dôchodkov úradníkov a ostatných zamestnancov Európskej únie počas obdobia piatich rokov (2010-2014) nasledovná: v roku 2010 bola výsledkom uplatnenia metódy stanovenej v článku 3 prílohy XI k služobnému poriadku úprava vo výške 0,1 %. Pre roky 2011 a 2012 je výsledkom globálneho prístupu k urovneniu sporov ohľadne úprav odmien a dôchodkov úprava vo výške 0 % za rok 2011 a 0,8 % za rok 2012. Okrem toho sa ako súčasť politického kompromisu v rámci reformy služobného poriadku a podmienok zamestnávania ostatných zamestnancov rozhodlo zmraziť odmeny a dôchodky za roky 2013 a 2014,

PRIJALI TOTO NARIADENIE:

Článok 1

S účinnosťou od 1. júla 2011 sa dátum „1. júla 2010“ v článku 63 druhom odseku služobného poriadku nahrádza dátumom „1. júla 2011“.

Článok 2

S účinnosťou od 1. júla 2011 sa tabuľka základných mesačných plátov uvedená v článku 66 služobného poriadku a používaná na výpočet odmien a dôchodkov nahrádza touto tabuľkou:

1.7.2011	STUPEŇ				
TRIEDA	1	2	3	4	5
16	16 919,04	17 630,00	18 370,84		
15	14 953,61	15 581,98	16 236,76	16 688,49	16 919,04
14	13 216,49	13 771,87	14 350,58	14 749,83	14 953,61
13	11 681,17	12 172,03	12 683,51	13 036,39	13 216,49
12	10 324,20	10 758,04	11 210,11	11 521,99	11 681,17
11	9 124,87	9 508,31	9 907,86	10 183,52	10 324,20
10	8 064,86	8 403,76	8 756,90	9 000,53	9 124,87
9	7 127,99	7 427,52	7 739,63	7 954,96	8 064,86
8	6 299,95	6 564,69	6 840,54	7 030,86	7 127,99
7	5 568,11	5 802,09	6 045,90	6 214,10	6 299,95
6	4 921,28	5 128,07	5 343,56	5 492,23	5 568,11
5	4 349,59	4 532,36	4 722,82	4 854,21	4 921,28
4	3 844,31	4 005,85	4 174,18	4 290,31	4 349,59
3	3 397,73	3 540,50	3 689,28	3 791,92	3 844,31
2	3 003,02	3 129,21	3 260,71	3 351,42	3 397,73
1	2 654,17	2 765,70	2 881,92	2 962,10	3 003,02

Článok 3

S účinnosťou od 1. júla 2011 sa opravné koeficienty uplatniteľné podľa článku 64 služobného poriadku na odmeny úradníkov a ostatných zamestnancov stanovujú tak, ako sa uvádza v stĺpci 2 nasledujúcej tabuľky.

S účinnosťou od 1. januára 2012 sa opravné koeficienty uplatniteľné podľa článku 17 ods. 3 prílohy VII k služobnému poriadku na prevody úradníkov a ostatných zamestnancov stanovujú tak, ako sa uvádza v stĺpci 3 nasledujúcej tabuľky.

S účinnosťou od 1. júla 2011 sa opravné koeficienty uplatniteľné podľa článku 20 ods. 1 prílohy XIII k služobnému poriadku na dôchodky stanovujú tak, ako sa uvádza v stĺpci 4 nasledujúcej tabuľky.

S účinnosťou od 16. mája 2011 sa opravné koeficienty uplatniteľné na odmeny úradníkov a ostatných zamestnancov stanovujú tak, ako sa uvádza v stĺpci 5 nasledujúcej tabuľky. Dátumom nadobudnutia účinnosti týchto každoročných úprav pre uvedené členské štáty je 16. máj 2011.

S účinnosťou od 16. mája 2011 sa opravné koeficienty uplatniteľné podľa článku 20 ods. 1 prílohy XIII k služobnému poriadku na dôchodky stanovujú tak, ako sa uvádza v stĺpci 6 nasledujúcej tabuľky. Dátumom nadobudnutia účinnosti týchto každoročných úprav je 16. máj 2011.

1	2	3	4	5	6
Krajina/Miesto	Odmeny 1. 7. 2011	Prevody 1. 1. 2012	Dôchodky 1. 7. 2011	Odmeny 16. 5. 2011	Dôchodky 16. 5. 2011
Bulharsko	60,6	58,1	100,0		
Česká republika	85,2	79,3	100,0		
Dánsko	134,2	130,5	130,5		
Nemecko	93,7	95,4	100,0		
Bonn	93,0				
Karlsruhe	92,2				
Mníchov	103,2				
Estónsko	75,4	77,4	100,0		
Grécko	92,2	91,0	100,0		
Španielsko	97,4	91,5	100,0		
Francúzsko	116,4	108,5	108,5		
Írsko	109,6	104,6	104,6		
Taliansko	104,8	100,0	100,0		
Varese	91,9				
Cyprus	83,0	85,4	100,0		
Lotyšsko	74,4	70,2	100,0		
Litva	72,7	70,7	100,0		
Maďarsko	83,5	73,1	100,0		
Malta	82,7	84,6	100,0		
Holandsko	102,8	97,3	100,0		
Rakúsko	105,0	104,1	104,1		
Poľsko	80,5	71,4	100,0		
Portugalsko	84,0	83,9	100,0		
Rumunsko	72,7	62,1	100,0		
Slovinsko	86,2	83,6	100,0		
Slovensko	78,8	73,5	100,0		
Fínsko	120,5	113,0	113,0		
Švédsko	124,1	117,2	117,2		
Spojené kráľovstvo		103,5		120,8	103,5
Culham				98,2	

Článok 4

S účinnosťou od 1. júla 2011 sa výška príspevku počas rodičovskej dovolenky uvedená v druhom a treťom odseku článku 42a služobného poriadku stanovuje na 911,73 EUR a v prípade osamelého rodiča na 1 215,63 EUR.

Článok 5

S účinnosťou od 1. júla 2011 sa základná výška príspevku na domácnosť uvedená v článku 1 ods. 1 prílohy VII k služobnému poriadku stanovuje na 170,52 EUR.

S účinnosťou od 1. júla 2011 sa výška príspevku na nezaopatrené dieťa uvedená v článku 2 ods. 1 prílohy VII k služobnému poriadku stanovuje na 372,61 EUR.

S účinnosťou od 1. júla 2011 sa výška príspevku na vzdelanie uvedená v článku 3 ods. 1 prílohy VII k služobnému poriadku stanovuje na 252,81 EUR.

S účinnosťou od 1. júla 2011 sa výška príspevku na vzdelanie uvedená v článku 3 ods. 2 prílohy VII k služobnému poriadku stanovuje na 91,02 EUR.

S účinnosťou od 1. júla 2011 sa minimálna výška príspevku na expatriáciu uvedená v článku 69 služobného poriadku a v článku 4 ods. 1 druhom pododseku prílohy VII k služobnému poriadku stanovuje na 505,39 EUR.

S účinnosťou od 1. júla 2011 sa príspevok na expatriáciu uvedený v článku 134 podmienok zamestnávania ostatných zamestnancov stanovuje na 363,31 EUR.

Článok 6

S účinnosťou od 1. januára 2012 sa výška príspevku na kilometrovné uvedená v článku 8 ods. 2 prílohy VII k služobnému poriadku upravuje takto:

0 EUR za každý kilometer od	0 do 200 km,
0,3790 EUR za každý kilometer od	201 do 1 000 km,
0,6316 EUR za každý kilometer od	1 001 do 2 000 km,
0,3790 EUR za každý kilometer od	2 001 do 3 000 km,
0,1262 EUR za každý kilometer od	3 001 do 4 000 km,
0,0609 EUR za každý kilometer od	4 001 do 10 000 km,
0 EUR za každý km nad	10 000 km.

K uvedenému príspevku na kilometrovné sa pripočíta doplnkový paušálny príplatok vo výške:

- 189,48 EUR, ak je vzdialenosť po železnici medzi miestom výkonu práce a miestom pôvodu od 725 km do 1 450 km,
- 378,93 EUR, ak je vzdialenosť po železnici medzi miestom výkonu práce a miestom pôvodu väčšia ako 1 450 km.

Článok 7

S účinnosťou od 1. júla 2011 sa výška diét uvedená v článku 10 ods. 1 prílohy VII k služobnému poriadku stanovuje na:

- 39,17 EUR pre úradníka, ktorý má nárok na príspevok na domácnosť;
- 31,58 EUR pre úradníka, ktorý nemá nárok na príspevok na domácnosť.

Článok 8

S účinnosťou od 1. júla 2011 sa spodná hranica príspevku na usadenie uvedená v článku 24 ods. 3 podmienok zamestnávania ostatných zamestnancov stanovuje na:

- 1 114,99 EUR pre zamestnanca, ktorý má nárok na príspevok na domácnosť,
- 662,97 EUR pre zamestnanca, ktorý nemá nárok na príspevok na domácnosť.

Článok 9

S účinnosťou od 1. júla 2011 sa spodná hranica príspevku v nezamestnanosti uvedeného v článku 28a ods. 3 druhom pododseku podmienok zamestnávania ostatných zamestnancov stanovuje na 1 337,19 EUR a jeho horná hranica na 2 674,39 EUR.

S účinnosťou od 1. júla 2011 sa štandardný príspevok uvedený v článku 28a ods. 7 podmienok zamestnávania ostatných zamestnancov stanovuje na 1 215,63 EUR.

Článok 10

S účinnosťou od 1. júla 2011 sa tabuľka základných mesačných plátov uvedená v článku 93 podmienok zamestnávania ostatných zamestnancov nahrádza touto tabuľkou:

FUNKČNÁ SKUPINA	1.7.2011	STUPEŇ						
	TRIEDA	1	2	3	4	5	6	7
IV	18	5 832,42	5 953,71	6 077,52	6 203,91	6 332,92	6 464,62	6 599,06
	17	5 154,85	5 262,04	5 371,47	5 483,18	5 597,20	5 713,60	5 832,42
	16	4 555,99	4 650,73	4 747,45	4 846,17	4 946,95	5 049,83	5 154,85
	15	4 026,70	4 110,44	4 195,92	4 283,18	4 372,25	4 463,17	4 555,99
	14	3 558,90	3 632,91	3 708,46	3 785,58	3 864,31	3 944,67	4 026,70
	13	3 145,45	3 210,86	3 277,63	3 345,80	3 415,37	3 486,40	3 558,90
III	12	4 026,63	4 110,36	4 195,84	4 283,09	4 372,15	4 463,07	4 555,88
	11	3 558,86	3 632,87	3 708,41	3 785,53	3 864,25	3 944,60	4 026,63
	10	3 145,43	3 210,84	3 277,61	3 345,77	3 415,34	3 486,36	3 558,86
	9	2 780,03	2 837,84	2 896,86	2 957,09	3 018,59	3 081,36	3 145,43
	8	2 457,08	2 508,17	2 560,33	2 613,57	2 667,92	2 723,40	2 780,03
II	7	2 779,98	2 837,80	2 896,82	2 957,07	3 018,58	3 081,36	3 145,45
	6	2 456,97	2 508,07	2 560,24	2 613,49	2 667,84	2 723,33	2 779,98
	5	2 171,49	2 216,65	2 262,76	2 309,82	2 357,86	2 406,91	2 456,97
	4	1 919,18	1 959,10	1 999,84	2 041,44	2 083,90	2 127,24	2 171,49
I	3	2 364,28	2 413,35	2 463,43	2 514,56	2 566,74	2 620,01	2 674,39
	2	2 090,12	2 133,50	2 177,78	2 222,98	2 269,11	2 316,21	2 364,28
	1	1 847,76	1 886,11	1 925,25	1 965,21	2 005,99	2 047,63	2 090,12

Článok 11

S účinnosťou od 1. júla 2011 sa spodná hranica príspevku na usadenie uvedená v článku 94 podmienok zamestnávania ostatných zamestnancov stanovuje na:

- 838,66 EUR pre zamestnanca, ktorý má nárok na príspevok na domácnosť,
- 497,22 EUR pre zamestnanca, ktorý nemá nárok na príspevok na domácnosť.

Článok 12

S účinnosťou od 1. júla 2011 sa spodná hranica príspevku v nezamestnanosti uvedeného v článku 96 ods. 3 podmienok zamestnávania ostatných zamestnancov stanovuje na 1 002,90 EUR a jeho horná hranica na 2 005,78 EUR.

S účinnosťou od 1. júla 2011 sa štandardný príspevok uvedený v článku 96 ods. 7 podmienok zamestnávania ostatných zamestnancov stanovuje na 911,73 EUR.

S účinnosťou od 1. júla 2011 sa spodná hranica príspevku v nezamestnanosti uvedeného v článku 136 podmienok zamestnávania ostatných zamestnancov stanovuje na 882,33 EUR a jeho horná hranica na 2 076,07 EUR.

Článok 13

S účinnosťou od 1. júla 2011 sa príspevky za prácu na zmeny uvedené v článku 1 ods. 1 prvom pododseku nariadenia Rady (ESUO, EHS, Euratom) č. 300/76 ⁽¹⁾ stanovujú na 382,17 EUR, 576,84 EUR, 630,69 EUR a 859,84 EUR.

Článok 14

S účinnosťou od 1. júla 2011 sa na sumy uvedené v článku 4 nariadenia Rady (EHS, Euratom, ESUO) č. 260/68 ⁽²⁾ použije koeficient 5,516766.

Článok 15

S účinnosťou od 1. júla 2011 sa tabuľka v článku 8 ods. 2 prílohy XIII k služobnému poriadku nahrádza touto tabuľkou:

1.7.2011 TRIEDA	STUPEŇ							
	1	2	3	4	5	6	7	8
16	16 919,04	17 630,00	18 370,84	18 370,84	18 370,84	18 370,84		
15	14 953,61	15 581,98	16 236,76	16 688,49	16 919,04	17 630,00		
14	13 216,49	13 771,87	14 350,58	14 749,83	14 953,61	15 581,98	16 236,76	16 919,04
13	11 681,17	12 172,03	12 683,51	13 036,39	13 216,49			
12	10 324,20	10 758,04	11 210,11	11 521,99	11 681,17	12 172,03	12 683,51	13 216,49
11	9 124,87	9 508,31	9 907,86	10 183,52	10 324,20	10 758,04	11 210,11	11 681,17
10	8 064,86	8 403,76	8 756,90	9 000,53	9 124,87	9 508,31	9 907,86	10 324,20
9	7 127,99	7 427,52	7 739,63	7 954,96	8 064,86			
8	6 299,95	6 564,69	6 840,54	7 030,86	7 127,99	7 427,52	7 739,63	8 064,86
7	5 568,11	5 802,09	6 045,90	6 214,10	6 299,95	6 564,69	6 840,54	7 127,99
6	4 921,28	5 128,07	5 343,56	5 492,23	5 568,11	5 802,09	6 045,90	6 299,95
5	4 349,59	4 532,36	4 722,82	4 854,21	4 921,28	5 128,07	5 343,56	5 568,11
4	3 844,31	4 005,85	4 174,18	4 290,31	4 349,59	4 352,36	4 722,82	4 921,28
3	3 397,73	3 540,50	3 689,28	3 791,92	3 844,31	4 005,85	4 174,18	4 349,59
2	3 003,02	3 129,21	3 260,71	3 351,42	3 397,73	3 540,50	3 689,28	3 844,31
1	2 654,17	2 765,70	2 881,92	2 962,10	3 003,02			

⁽¹⁾ Nariadenie Rady (ESUO, EHS, Euratom) č. 300/76 z 9. februára 1976, ktorým sa stanovujú kategórie úradníkov, ktorí majú nárok na príspevky za prácu na zmeny, podmienky poskytovania príspevkov a ich sadzby (Ú. v. ES L 38, 13.2.1976, s. 1). Nariadenie doplnené nariadením (Euratom, ESUO, EHS) č. 1307/87 (Ú. v. ES L 124, 13.5.1987, s. 6).

⁽²⁾ Nariadenie Rady (EHS, Euratom, ESUO) č. 260/68 z 29. februára 1968, ktorým sa určujú podmienky a postup uplatňovania dane v prospech Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 56, 4.3.1968, s. 8).

Článok 16

S účinnosťou od 1. júla 2011 sa na účely uplatňovania článku 18 ods. 1 prílohy XIII k služobnému poriadku stanovuje výška pevného príspevku uvedeného v bývalom článku 4a prílohy VII k služobnému poriadku platnému do 1. mája 2004, na:

- 131,84 EUR na mesiac pre úradníkov zaradených do platových tried C4 alebo C5,
- 202,14 EUR na mesiac pre úradníkov zaradených do platových tried C1, C2 alebo C3.

Článok 17

S účinnosťou od 1. júla 2011 sa sadzby základných mesačných platov uvedené v článku 133 podmienok zamestnávania ostatných zamestnancov nahrádzajú takto:

Trieda	1	2	3	4	5	6	7
Základný plat pri práci na plný úväzok	1 680,76	1 958,08	2 122,97	2 301,75	2 495,58	2 705,73	2 933,59
Trieda	8	9	10	11	12	13	14
Základný plat pri práci na plný úväzok	3 180,63	3 448,48	3 738,88	4 053,72	4 395,09	4 765,20	5 166,49
Trieda	15	16	17	18	19		
Základný plat pri práci na plný úväzok	5 601,56	6 073,28	6 584,71	7 139,21	7 740,41		

Článok 18

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Štrasburgu 16. apríla 2014

Za Európsky parlament
predseda
M. SCHULZ

Za Radu
predseda
D. KOURKOULAS

NARIADENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY (EÚ) č. 423/2014**zo 16. apríla 2014,****ktorým sa s účinnosťou od 1. júla 2012 upravujú odmeny a dôchodky úradníkov a ostatných zamestnancov Európskej únie, ako aj opravné koeficienty, ktoré sa vzťahujú na tieto odmeny a dôchodky**

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na Protokol o výsadách a imunitách Európskej únie, a najmä na jeho článok 12,

so zreteľom na Služobný poriadok úradníkov Európskej únie (ďalej len „služobný poriadok“) a podmienky zamestnávania ostatných zamestnancov Európskej únie (ďalej len „podmienky zamestnávania ostatných zamestnancov“), ustanovené nariadením Rady (EHS, Euratom, ESUO) č. 259/68 ⁽¹⁾, a najmä na článok 10 prílohy XI k služobnému poriadku,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

so zreteľom na stanovisko Súdneho dvora ⁽²⁾,

so zreteľom na stanovisko Dvora audítorov ⁽³⁾,

konajúc v súlade s riadnym legislatívnym postupom ⁽⁴⁾,

keďže:

- (1) Súdny dvor Európskej únie (ďalej len „Súdny dvor“) vo svojom rozsudku vo veci C-63/12 Komisia/Rada objasnil, že inštitúcie sú povinné každý rok rozhodnúť o úprave odmien, a to buď tak, že vykonajú „matematickú“ úpravu podľa metódy stanovenej v článku 3 prílohy XI k služobnému poriadku, alebo tak, že sa od tohto „matematického“ výpočtu odchýlia podľa článku 10 tejto prílohy.
- (2) Účelom článku 19 prílohy XIII k služobnému poriadku, naposledy zmenenému nariadením Európskeho parlamentu (EÚ, Euratom) č. 1023/2013 ⁽⁵⁾, je umožniť inštitúciám, aby prijali potrebné opatrenia na urovanie sporov týkajúcich sa úprav odmien a penzií v rokoch 2011 a 2012 v súlade s rozsudkom Súdneho dvora, berúc pritom náležite do úvahy legitímne očakávanie zamestnancov, že inštitúcie každý rok rozhodnú o úprave ich odmien a penzií.
- (3) Na dosiahnutie súladu s rozsudkom Súdneho dvora vo veci C-63/12, ak Rada stanoví, že došlo k vážnemu a náhlemu zhoršeniu hospodárskej a sociálnej situácie v Únii, Komisia má predložiť návrh podľa postupu stanoveného v článku 336 Zmluvy o fungovaní Európskej únie (ZFEÚ), aby sa do legislatívneho procesu zapojil Európsky parlament. Rada 25. októbra 2012 uviedla, že posúdenie Komisie, ktoré sa uvádza v jej správe o ustanovení o výnimke, nezohľadňuje vážne a náhle zhoršenie hospodárskej a sociálnej situácie v Únii v roku 2012 ako vyplývalo z verejne dostupných objektívnych hospodárskych údajov. Rada preto požiadala Komisiu, aby v súlade s článkom 10 prílohy VI k služobnému poriadku predložila vhodný návrh na úpravu platov pre rok 2012.

⁽¹⁾ Nariadenie Rady (EHS, Euratom, ESUO) č. 259/68 z 29. februára 1968, ktorým sa ustanovuje Služobný poriadok úradníkov a Podmienky zamestnávania ostatných zamestnancov Európskych spoločenstiev a osobitné opatrenia dočasne sa vzťahujúce na úradníkov Komisie (Ú. v. ES L 56, 4.3.1968, s. 1).

⁽²⁾ Stanovisko zo 4. marca 2014 (zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku).

⁽³⁾ Stanovisko z 3. marca 2014 (zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku).

⁽⁴⁾ Pozícia Európskeho parlamentu z 11. marca 2014 (zatiaľ neuverejnená v úradnom vestníku) a rozhodnutie Rady zo 14. apríla 2014.

⁽⁵⁾ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) č. 1023/2013 z 22. októbra 2013, ktorým sa mení Služobný poriadok úradníkov Európskej únie a podmienky zamestnávania ostatných zamestnancov Európskej únie (Ú. v. EÚ L 287, 29.10.2013, s. 15).

- (4) Súdny dvor potvrdil, že Európsky parlament a Rada majú na základe ustanovení o výnimke širokú mieru voľnej úvahy, pokiaľ ide o úpravu odmien a dôchodkov. Vzhľadom na hospodárske a sociálne údaje za obdobie od 1. júla 2011 do 31. decembra 2012, ktoré súvisia napríklad s dôsledkami hospodárskeho poklesu z jesene 2011, ktorý viedol k hospodárskej recesii a zhoršeniu sociálnej situácie, ako aj pretrvávajúcej vysokej miere nezamestnanosti a verejného deficitu a dlhu v Únii, je úpravu odmien a dôchodkov v Belgicku a Luxembursku za rok 2012 vhodné stanoviť na 0,8 %. Táto úprava je súčasťou celkového prístupu k riešeniu sporov týkajúcich sa úprav odmien a dôchodkov za roky 2011 a 2012, ktorý zahŕňa aj úpravu vo výške 0 % za rok 2011,
- (5) V dôsledku toho je úprava odmien a dôchodkov úradníkov a ostatných zamestnancov Európskej únie počas obdobia piatich rokov (2010-2014) nasledovná: v roku 2010 bola výsledkom uplatnenia metódy stanovenej v článku 3 prílohy XI k služobnému poriadku úprava vo výške 0,1 %. Pre roky 2011 a 2012 je výsledkom globálneho prístupu k urovneniu sporov ohľadne úprav odmien a dôchodkov úprava vo výške 0 % za rok 2011 a 0,8 % za rok 2012. Okrem toho sa ako súčasť politického kompromisu v rámci reformy služobného poriadku a podmienok zamestnávania ostatných zamestnancov rozhodlo zmraziť odmeny a dôchodky za roky 2013 a 2014,

PRIJALI TOTO NARIADENIE:

Článok 1

S účinnosťou od 1. júla 2012 sa dátum „1. júla 2011“ v článku 63 druhom odseku služobného poriadku nahrádza dátumom „1. júla 2012“.

Článok 2

S účinnosťou od 1. júla 2012 sa tabuľka základných mesačných plátov uvedená v článku 66 služobného poriadku a používaná na výpočet odmien a dôchodkov nahrádza touto tabuľkou:

1.7.2012	STUPEŇ				
	1	2	3	4	5
16	17 054,40	17 771,05	18 517,81		
15	15 073,24	15 706,64	16 366,65	16 822,00	17 054,40
14	13 322,22	13 882,04	14 465,38	14 867,83	15 073,24
13	11 774,62	12 269,40	12 784,98	13 140,68	13 322,22
12	10 406,80	10 844,10	11 299,79	11 614,16	11 774,62
11	9 197,87	9 584,37	9 987,12	10 264,98	10 406,80
10	8 129,38	8 470,99	8 826,95	9 072,53	9 197,87
9	7 185,01	7 486,94	7 801,55	8 018,60	8 129,38
8	6 350,35	6 617,20	6 895,26	7 087,10	7 185,01
7	5 612,65	5 848,50	6 094,26	6 263,81	6 350,35
6	4 960,64	5 169,10	5 386,31	5 536,16	5 612,65
5	4 384,38	4 568,62	4 760,60	4 893,04	4 960,64
4	3 875,06	4 037,89	4 207,57	4 324,63	4 384,38
3	3 424,90	3 568,82	3 718,79	3 822,25	3 875,06
2	3 027,04	3 154,24	3 286,79	3 378,23	3 424,90
1	2 675,40	2 787,82	2 904,97	2 985,79	3 027,04

Článok 3

S účinnosťou od 1. júla 2012 sa opravné koeficienty uplatniteľné podľa článku 64 služobného poriadku na odmeny úradníkov a ostatných zamestnancov stanovujú tak, ako sa uvádza v stĺpci 2 nasledujúcej tabuľky.

S účinnosťou od 1. januára 2013 sa opravné koeficienty uplatniteľné podľa článku 17 ods. 3 prílohy VII k služobnému poriadku na prevody úradníkov a ostatných zamestnancov stanovujú tak, ako sa uvádza v stĺpci 3 nasledujúcej tabuľky.

S účinnosťou od 1. júla 2012 sa opravné koeficienty uplatniteľné podľa článku 20 ods. 1 prílohy XIII k služobnému poriadku na dôchodky stanovujú tak, ako sa uvádza v stĺpci 4 nasledujúcej tabuľky.

S účinnosťou od 16. mája 2012 sa opravné koeficienty uplatniteľné podľa článku 20 ods. 1 prílohy XIII k služobnému poriadku na dôchodky stanovujú tak, ako sa uvádza v stĺpci 5 nasledujúcej tabuľky. Dátumom nadobudnutia účinnosti týchto každoročných úprav pre uvedené členské štáty je 16. máj 2012.

1	2	3	4	5
Krajina/Miesto	Odmeny 1. 7. 2012	Prevody 1. 1. 2013	Dôchodky 1. 7. 2012	Dôchodky 16. 5. 2011
Bulharsko	58,4	57,4	100,0	
Česká republika	80,6	74,6	100,0	
Dánsko	135,3	127,3	127,3	
Nemecko	95,8	96,6	100,0	
Bonn	94,1			
Karlsruhe	93,8			
Mníchov	106,4			
Estónsko	77,6	78,0	100,0	
Grécko	90,5	89,0	100,0	
Španielsko	97,1	90,9	100,0	
Francúzsko	117,7	109,2	109,2	
Írsko	110,6	104,5	104,5	
Taliansko	104,2	97,4	100,0	
Varese	93,4			
Cyprus	84,1	87,4	100,0	
Lotyšsko	77,6	74,9	100,0	
Litva	71,5	69,5	100,0	
Maďarsko	78,3	68,7	100,0	
Malta	83,3	83,7	100,0	
Holandsko	105,3	100,9		100,9
Rakúsko	106,4	103,2	103,2	
Poľsko	74,2	66,4	100,0	
Portugalsko	83,5	82,8	100,0	
Rumunsko	68,8	60,0	100,0	
Slovinsko	85,3	81,2	100,0	
Slovensko	79,7	73,5	100,0	
Fínsko	122,1	113,8	113,8	
Švédsko	131,9	123,8	123,8	
Spojené kráľovstvo	147,8	119,0	119,0	
Culham	112,5			

Článok 4

S účinnosťou od 1. júla 2012 sa výška príspevku počas rodičovskej dovolenky uvedená v druhom a treťom odseku článku 42a služobného poriadku stanovuje na 919,02 EUR a v prípade osamelého rodiča na 1 225,36 EUR.

Článok 5

S účinnosťou od 1. júla 2012 sa základná výška príspevku na domácnosť uvedená v článku 1 ods. 1 prílohy VII k služobnému poriadku stanovuje na 171,88 EUR.

S účinnosťou od 1. júla 2012 sa výška príspevku na nezaopatrené dieťa uvedená v článku 2 ods. 1 prílohy VII k služobnému poriadku stanovuje na 375,59 EUR.

S účinnosťou od 1. júla 2012 sa výška príspevku na vzdelanie uvedená v článku 3 ods. 1 prílohy VII k služobnému poriadku stanovuje na 254,83 EUR.

S účinnosťou od 1. júla 2012 sa výška príspevku na vzdelanie uvedená v článku 3 ods. 2 prílohy VII k služobnému poriadku stanovuje na 91,75 EUR.

S účinnosťou od 1. júla 2012 sa minimálna výška príspevku na expatriáciu uvedená v článku 69 služobného poriadku a v článku 4 ods. 1 druhom pododseku prílohy VII k služobnému poriadku stanovuje na 509,43 EUR.

S účinnosťou od 1. júla 2012 sa príspevok na expatriáciu uvedený v článku 134 podmienok zamestnávania ostatných zamestnancov stanovuje na 366,22 EUR.

Článok 6

S účinnosťou od 1. januára 2013 sa výška príspevku na kilometrovné uvedená v článku 8 ods. 2 prílohy VII k služobnému poriadku upravuje takto:

0 EUR za každý kilometer od	0 do 200 km,
0,3820 EUR za každý kilometer od	201 do 1 000 km,
0,6367 EUR za každý kilometer od	1 001 do 2 000 km,
0,3820 EUR za každý kilometer od	2 001 do 3 000 km,
0,1272 EUR za každý kilometer od	3 001 do 4 000 km,
0,0614 EUR za každý kilometer od	4 001 do 10 000 km,
0 EUR za každý km nad	10 000 km.

K uvedenému príspevku na kilometrovné sa pripočíta doplnkový paušálny príplatok vo výške:

- 191,00 EUR, ak je vzdialenosť po železnici medzi miestom výkonu práce a miestom pôvodu od 725 km do 1 450 km,
- 381,96 EUR, ak je vzdialenosť po železnici medzi miestom výkonu práce a miestom pôvodu väčšia ako 1 450 km.

Článok 7

S účinnosťou od 1. júla 2012 sa výška diét uvedená v článku 10 ods. 1 prílohy VII k služobnému poriadku stanovuje na:

- 39,48 EUR pre úradníka, ktorý má nárok na príspevok na domácnosť;
- 31,83 EUR pre úradníka, ktorý nemá nárok na príspevok na domácnosť.

Článok 8

S účinnosťou od 1. júla 2012 sa spodná hranica príspevku na usadenie uvedená v článku 24 ods. 3 podmienok zamestnávania ostatných zamestnancov stanovuje na:

- 1 123,91 EUR pre zamestnanca, ktorý má nárok na príspevok na domácnosť,
- 668,27 EUR pre zamestnanca, ktorý nemá nárok na príspevok na domácnosť.

Článok 9

S účinnosťou od 1. júla 2012 sa spodná hranica príspevku v nezamestnanosti uvedeného v článku 28a ods. 3 druhom pododseku podmienok zamestnávania ostatných zamestnancov stanovuje na 1 347,89 EUR a jeho horná hranica na 2 695,79 EUR.

S účinnosťou od 1. júla 2012 sa štandardný príspevok uvedený v článku 28a ods. 7 podmienok zamestnávania ostatných zamestnancov stanovuje na 1 225,36 EUR.

Článok 10

S účinnosťou od 1. júla 2012 sa tabuľka základných mesačných plátov uvedená v článku 93 podmienok zamestnávania ostatných zamestnancov nahrádza touto tabuľkou:

FUNKČNÁ SKUPINA	1.7.2012	STUPEŇ						
	TRIEDA	1	2	3	4	5	6	7
IV	18	5 879,08	6 001,34	6 126,14	6 253,54	6 383,59	6 516,34	6 651,85
	17	5 196,08	5 304,14	5 414,44	5 527,04	5 641,98	5 759,31	5 879,08
	16	4 592,43	4 687,93	4 785,42	4 884,94	4 986,53	5 090,23	5 196,08
	15	4 058,91	4 143,32	4 229,48	4 317,44	4 407,22	4 498,87	4 592,43
	14	3 587,37	3 661,97	3 738,13	3 815,86	3 895,22	3 976,22	4 058,91
	13	3 170,61	3 236,55	3 303,85	3 372,56	3 442,69	3 514,29	3 587,37
III	12	4 058,85	4 143,25	4 229,41	4 317,36	4 407,13	4 498,78	4 592,33
	11	3 587,34	3 661,93	3 738,08	3 815,81	3 895,16	3 976,16	4 058,85
	10	3 170,60	3 236,53	3 303,83	3 372,54	3 442,67	3 514,26	3 587,34
	9	2 802,28	2 860,55	2 920,03	2 980,75	3 042,74	3 106,01	3 170,60
	8	2 476,74	2 528,24	2 580,82	2 634,48	2 689,27	2 745,19	2 802,28
II	7	2 802,21	2 860,50	2 919,99	2 980,72	3 042,72	3 106,01	3 170,61
	6	2 476,62	2 528,13	2 580,71	2 634,39	2 689,18	2 745,12	2 802,21
	5	2 188,86	2 234,38	2 280,86	2 328,30	2 376,72	2 426,16	2 476,62
	4	1 934,53	1 974,77	2 015,84	2 057,77	2 100,57	2 144,26	2 188,86
I	3	2 383,19	2 432,65	2 483,14	2 534,68	2 587,28	2 640,98	2 695,79
	2	2 106,84	2 150,57	2 195,20	2 240,76	2 287,27	2 334,74	2 383,19
	1	1 862,54	1 901,20	1 940,65	1 980,93	2 022,04	2 064,01	2 106,84

Článok 11

S účinnosťou od 1. júla 2012 sa spodná hranica príspevku na usadenie uvedená v článku 94 podmienok zamestnávania ostatných zamestnancov stanovuje na:

- 845,37 EUR pre zamestnanca, ktorý má nárok na príspevok na domácnosť,
- 501,20 EUR pre zamestnanca, ktorý nemá nárok na príspevok na domácnosť.

Článok 12

S účinnosťou od 1. júla 2012 sa spodná hranica príspevku v nezamestnanosti uvedeného v článku 96 ods. 3 podmienok zamestnávania ostatných zamestnancov stanovuje na 1 010,92 EUR a jeho horná hranica na 2 021,83 EUR.

S účinnosťou od 1. júla 2012 sa štandardný príspevok uvedený v článku 96 ods. 7 podmienok zamestnávania ostatných zamestnancov stanovuje na 919,02 EUR.

S účinnosťou od 1. júla 2012 sa spodná hranica príspevku v nezamestnanosti uvedeného v článku 136 podmienok zamestnávania ostatných zamestnancov stanovuje na 889,39 EUR a jeho horná hranica na 2 092,68 EUR.

Článok 13

S účinnosťou od 1. júla 2012 sa príspevky za prácu na zmeny uvedené v článku 1 ods. 1 prvom pododseku nariadenia Rady (ESUO, EHS, Euratom) č. 300/76 ⁽¹⁾ stanovujú na 385,23 EUR, 581,45 EUR, 635,74 EUR a 866,72 EUR.

Článok 14

S účinnosťou od 1. júla 2012 sa na sumy uvedené v článku 4 nariadenia Rady (EHS, Euratom, ESUO) č. 260/68 ⁽²⁾ použije koeficient 5,5609.

Článok 15

S účinnosťou od 1. júla 2012 sa tabuľka v článku 8 ods. 2 prílohy XIII k služobnému poriadku nahrádza touto tabuľkou:

1.7.2012	STUPEŇ							
TRIEDA	1	2	3	4	5	6	7	8
16	17 054,40	17 771,05	18 517,81	18 517,81	18 517,81	18 517,81		
15	15 073,24	15 706,64	16 366,65	16 822,00	17 054,40	17 771,05		
14	13 322,22	13 882,04	14 465,38	14 867,83	15 073,24	15 706,64	16 366,65	17 054,40
13	11 774,62	12 269,40	12 784,98	13 140,68	13 322,22			
12	10 406,80	10 844,10	11 299,79	11 614,16	11 774,62	12 269,40	12 784,98	13 322,22
11	9 197,87	9 584,37	9 987,12	10 264,98	10 406,80	10 844,10	11 299,79	11 774,62
10	8 129,38	8 470,99	8 826,95	9 072,53	9 197,87	9 584,37	9 987,12	10 406,80
9	7 185,01	7 486,94	7 801,55	8 018,60	8 129,38			
8	6 350,35	6 617,20	6 895,26	7 087,10	7 185,01	7 486,94	7 801,55	8 129,38
7	5 612,65	5 848,50	6 094,26	6 263,81	6 350,35	6 617,20	6 895,26	7 185,01
6	4 960,64	5 169,10	5 386,31	5 536,16	5 612,65	5 848,50	6 094,26	6 350,35
5	4 384,38	4 568,62	4 760,60	4 893,04	4 960,64	5 169,10	5 386,31	5 612,65
4	3 875,06	4 037,89	4 207,57	4 324,63	4 384,38	4 568,62	4 760,60	4 960,64
3	3 424,90	3 568,82	3 718,79	3 822,25	3 875,06	4 037,89	4 207,57	4 384,38
2	3 027,04	3 154,24	3 286,79	3 378,23	3 424,90	3 568,82	3 718,79	3 875,06
1	2 675,40	2 787,82	2 904,97	2 985,79	3 027,04			

⁽¹⁾ Nariadenie Rady (ESUO, EHS, Euratom) č. 300/76 z 9. februára 1976, ktorým sa stanovujú kategórie úradníkov, ktorí majú nárok na príspevky za prácu na zmeny, podmienky poskytovania príspevkov a ich sadzby (Ú. v. ES L 38, 13.2.1976, s. 1). Nariadenie doplnené nariadením (Euratom, ESUO, EHS) č. 1307/87 (Ú. v. ES L 124, 13.5.1987, s. 6).

⁽²⁾ Nariadenie Rady (EHS, Euratom, ESUO) č. 260/68 z 29. februára 1968, ktorým sa určujú podmienky a postup uplatňovania dane v prospech Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 56, 4.3.1968, s. 8).

Článok 16

S účinnosťou od 1. júla 2012 sa na účely uplatňovania článku 18 ods. 1 prílohy XIII k služobnému poriadku stanovuje výška pevného príspevku uvedeného v bývalom článku 4a prílohy VII k služobnému poriadku platnému do 1. mája 2004, na:

- 132,89 EUR na mesiac pre úradníkov zaradených do platových tried C4 alebo C5,
- 203,76 EUR na mesiac pre úradníkov zaradených do platových tried C1, C2 alebo C3.

Článok 17

S účinnosťou od 1. júla 2012 sa sadzby základných mesačných plátov uvedené v článku 133 podmienok zamestnávania ostatných zamestnancov nahrádzajú takto:

Trieda	1	2	3	4	5	6	7
Základný plat pri práci na plný úväzok	1 694,21	1 973,74	2 139,95	2 320,16	2 515,54	2 727,38	2 957,06
Trieda	8	9	10	11	12	13	14
Základný plat pri práci na plný úväzok	3 206,08	3 476,07	3 768,79	4 086,15	4 430,25	4 803,32	5 207,82
Trieda	15	16	17	18	19		
Základný plat pri práci na plný úväzok	5 646,37	6 121,87	6 637,39	7 196,32	7 802,33		

Článok 18

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Štrasburgu 16. apríla 2014

Za Európsky parlament
predseda
M. SCHULZ

Za Radu
predseda
D. KOURKOULAS

ISSN 1977-0790 (elektronické vydanie)
ISSN 1725-5147 (papierové vydanie)



Úrad pre vydávanie publikácií Európskej únie
2985 Luxemburg
LUXEMBURSKO

SK